

740103
Next18

Akkutriebwagen BR ETA 150
mit Steuerwagen der DB, Epoche III

Fleischmann



Modellisenbahn GmbH
Plainbachstr.4
5101 Bergheim | Austria
www.fleischmann.de

01/0646-740103

- Betriebsanleitung innenseitig
- Operating instruction inside
- Instruction de service au côté intérieur

Sicherheitshinweise:
Das Produkt darf nur in geschlossenen Räumen verwendet werden.
Setzen Sie das Modell keiner direkten Sonneneinstrahlung, starken Temperaturschwankungen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.

Safety instructions:
This product may only be used in closed rooms.
Do not expose the model to direct sunlight, severe temperature fluctuations or high air humidity.

Consignes de sécurité:
Le produit ne doit être utilisé qu'en intérieur.
Ne laissez jamais le modèle exposé au rayonnement solaire direct ou dans un endroit sujet à de grandes variations de températures ou à une humidité élevée.

Fleischmann

Akkutriebwagen BR ETA 150
mit Steuerwagen der DB, Epoche III

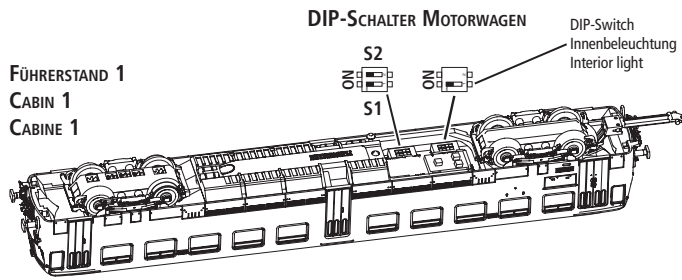
740103
Next18

740103

AKKUTRIEBWAGEN BR ETA 150 mit Steuerwagen
der DB, Epoche III



Beleuchtung: Das Fahrzeug ist mit wartungsfreier LED Spitzenbeleuchtung ausgestattet!
Illumination: The loco is equipped with maintenance-free LED front lighting!
Illumination: La locomotive est équipée d'un éclairage avant LED qui est sans entretien!



FÜHRERSTAND 1
CABIN 1
CABINE 1

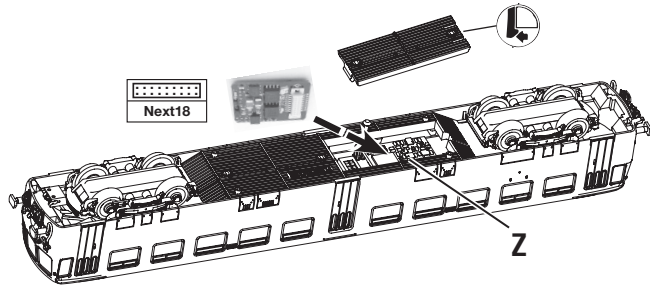
DIP-SCHALTER MOTORWAGEN

DIP-Switch
 Innenbeleuchtung
 Interior light

Hinweis: Die Stirnbeleuchtung der Lok kann mit Hilfe der DIP-Schalter S1 (für FS2) oder S2 (für FS1) auf der Platine für jede Lokseite abgeschaltet werden.

Note: If desired, the front lights of the locomotive can be switched off on each side by use of the DIP-switch S1 (for FS2) or S2 (for FS1) on the PCB.
Annotation : Les feux avant de la locomotive pouvez supprimer individuelles à l'aide de l'interrupteur S1 (pour FS2) ou S2 (pour FS1).

Ein Öffnen des Motorwagen ist nicht erforderlich. Der Motor ist wartungsfrei.
 Opening the Power car is not necessary. The motor is maintenance-free.
 Une ouverture du motrice pas nécessaire. Le moteur est sans entretien.



Einbau eines digitalen Empfängerbausteins in den Steuerwagen:

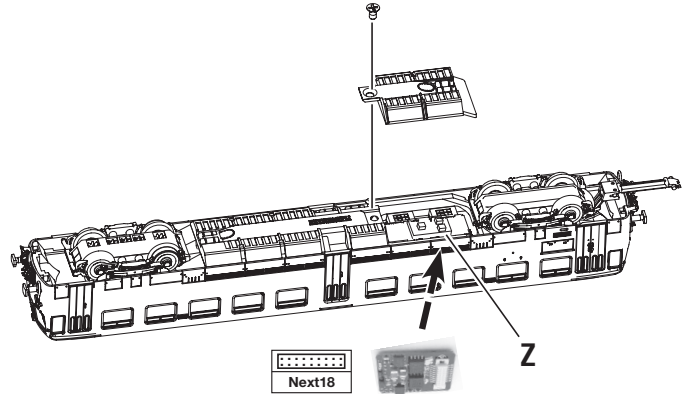
Die Lok ist mit einer Next18 Schnittstelle (NEM 662) ausgestattet. Brückenstecker "Z" abziehen und z.B. DCC-Decoder 145540 einstecken. Beim Einbau bitte die Betriebsanleitung des Decoders beachten.

Installing a digital decoder into the Driving trailer:

The loco is equipped with a Next18 interface (NEM 662). Remove the dummy plug "Z" and plug in for example a DCC decoder 145540. Please consult the instructions included with the decoder for fitting advice.

Montage d'un décodeur digital Remorque pilote:

La locomotive est équipée d'une interface Next18 (NEM 662). Retirer la prise de pontage "Z" et connecter par exemple un décodeur DCC 145540. Pour le montage, se référer au mode d'emploi du décodeur.



DIP-SCHALTER STEUERWAGEN

DIP-Switch S1
 ON
 DIP-Switch S2
 Innenbeleuchtung
 Interior light

Hinweis: Die Stirnbeleuchtung des Steuerwagens kann mit Hilfe der DIP-Schalter S1 (für FS1) abgeschaltet werden.

Note: If desired, the front lights of the driving trailer can be switched off on DIP-switch S1 (for FS1) on the PCB.

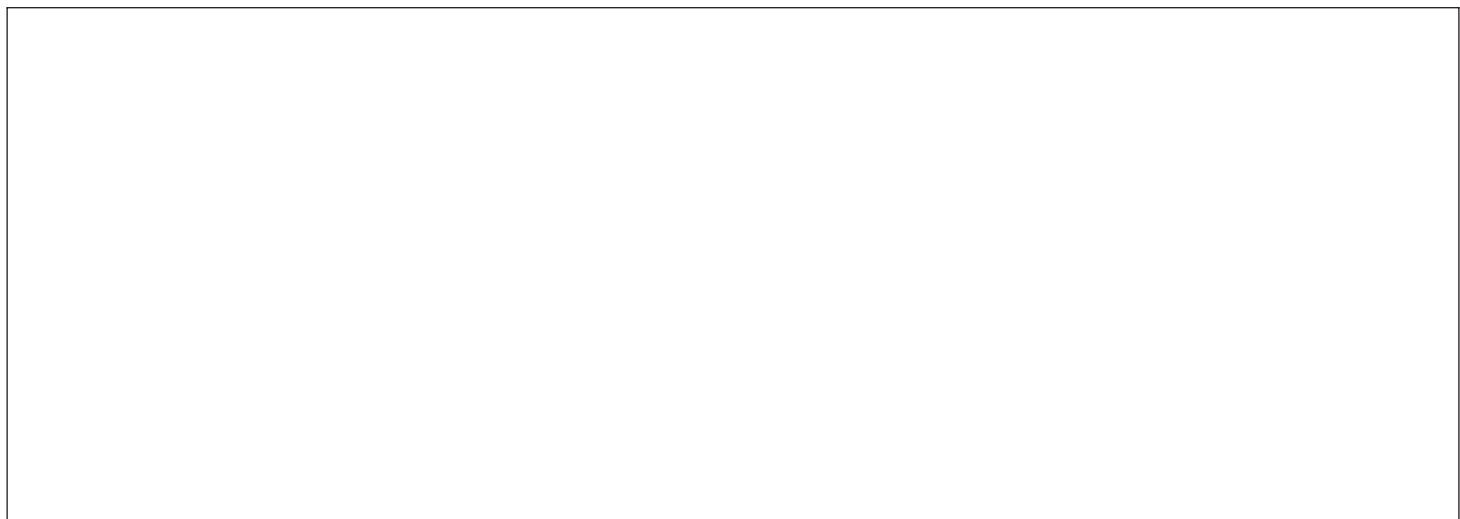
Annotation : Les feux avant de la Remorque pilote pouvez supprimer individuelles à l'aide de l'interrupteur S1 (pour FS1).

BETRIEBSSPANNUNG 4–14 V = (BEI GLEICHSTROMBETRIEB)
NORMAL VOLTAGE 4–14 V = (DC OPERATION)
TENSION DE SERVICE 4–14 V = (EN SERVICE CC)

Reinigen der Lokräder: Bei Verschmutzung sind die Laufflächen der Räder mit sauberem Lappen oder Schienenreinigungsgummi 6595 zu reinigen. Niemals die angetriebenen Räder von Hand durchdrehen, sondern durch Anlegen einer Fahrspannung mittels Anschlussdrähten antreiben. Nichtangetriebene Räder können von Hand gedreht werden.

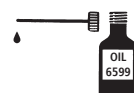
Cleaning the Loco Wheels: The running surfaces of the wheels can be cleaned with a clean rag or by using the track rubber block 6595. Never turn the driven wheels by hand, only by connecting two wires with an operating voltage to them. Wheels not driven can be turned by hand.

Nettoyage des roues de locomotives : des roues propres sont le garant d'un fonctionnement impeccable, éliminez donc les impuretés sur celles-ci avec un chiffon propre ou la gomme 6595. Ne jamais faire tourner l'ensemble moteur avec les roues, y appliquez une tension afin de les faire tourner et d'atteindre la circonférence entière de la roue. Les roues non motrices peuvent être tournées à la main.



85608
ERSATZHAFTREIFEN
SPARE FRICTION
TYRES/BANDAGES DE RECHANGE

GLEIS UND RÄDER STETS SAUBER HALTEN
KEEP TRACKS AND WHEELS CLEAN AT ALL TIMES
LES VOIES ET ROUES DOIVENT ÊTRE TENUES TOUJOURS PROPRES



Ölen: Geölt werden Motor und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen. Nur FLEISCHMANN-Öl 6599 verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→), sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölflasche angebrachte Nadel verwenden.

Lubrication: The motor and gear-box should only be oiled at the bearing points marked. Only use FLEISCHMANN oil 6599. Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.

Graissage: Il faut huiler le moteur et les engrenages uniquement aux endroits indiqués. N'utilisez que l'huile recommandée FLEISCHMANN 6599. Une seule goutte par point à lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.



Wir empfehlen, die Schmierstellen der Lok je nach Betriebsstauer und -bedingungen zu überprüfen und ggf. zu ölen.
 We recommend to inspect the lubrication of the loco's bearings depending on the operational duration and -conditions and as a result, to oil them.
 Nous recommandons pour inspecter la lubrification de l'endroit indiqués dépendent de la durée et les conditions opérationnelle et par conséquent, les huiler.